



Bitte senden Sie den Antrag an folgende Adresse:

خواهش میشود که این درخواست را به آدرس ذیل بفرستید:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Referat 325

90343 Nürnberg

Antrag auf Zulassung zu einem Integrationskurs (Sprach- und Orientierungskurs) gemäß § 44 Absatz 4 Satz 2 Alternative 2 Aufenthaltsgesetz für

درخواست جهت دریافت اجازه نامه برای اشتراک در دوره ادغام (زبان و کلاس آموزش و آشنایی)

به اساس ماده ۴۴، بند ۴ و سطر ۲، جایگزین ۲ قانون اقامت برای

- **Asylbewerber mit einer Aufenthaltsgestattung gemäß § 55 Abs. 1 AsylG**
پناهخواهان که اجازه اقامت را به اساس ماده ۵۵، بند ۱ قانون اقامت
- **Ausländer mit einer Duldung gemäß § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG**
خارجیان که اقامت آنها تحمل میشود به اساس ماده ۶۰، بند ۲، سطر ۳ قانون اقامت
- **Ausländer mit einer Aufenthaltserlaubnis gemäß § 25 Abs. 5 AufenthG**
خارجیان که اجازه اقامت دارند به اساس ماده ۲۵، بند ۵ قانون اقامت

Herr Frau
 آقا خانم

| | | | |
|--|---------------------------------------|----------------|--|
| Name اسم خانواده | Ggf. Geburtsname اسم قبل از ازدواج | Vorname اسم | Geburtsdatum تاریخ تولد |
| Straße/Hausnummer خیابان و شماره منزل | Postleitzahl کود شهر | Ort جای | Ggf. wohnhaft bei (c/o) نزد کسی مسکون بون |

Falls sich Ihre Anschrift ändert, teilen Sie dies dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge bitte unverzüglich mit.
اگر آدرس شما تغییر کند، خواهش میشود که این را فوراً به اداره فدرال مهاجرین و پناهندگان اطلاع دهید.

Ich beantrage die Zulassung zu einem Integrationskurs (Sprach- und Orientierungskurs) gemäß § 44 Abs. 4 Satz 2 Alternative 2 AufenthG.

من درخواست جهت دریافت اجازه برای اشتراک در دوره ادغام (زبان و کلاس آموزش و آشنایی) میکنم به اساس ماده ۴۴، بند ۴، سطر ۲، جایگزین ۲ قانون اقامت میکنم.

Ich versichere, dass ich mich in keiner schulischen Ausbildung befinde und bisher noch an keinem Integrationskurs teilgenommen habe.

من اطمینان میدهم که تا حال به هیچ یک آموزش تعلیمی سهم نگرفته ام و هم به هیچ دوره ادغام سهم نداشتم.

Ich bin Asylbewerber aus Eritrea, Irak, Iran oder Syrien

من خواستار پناه ام از اریتره، عراق یا سوریه

Dem Antrag ist eine Kopie der Aufenthaltsgestattung beizufügen.

در ضمیمه این درخواست کاپی اجازه نامه اقامت میباشد.

Ich besitze eine Duldung gemäß § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG

اقامت من در آلمان تحمل میشود، به اساس ماده ۶۰ بند ۲ و سطر ۳ قانون اقامت

Dem Antrag ist eine Kopie der Bescheinigung über die Aussetzung der Abschiebung (Duldung) beizufügen.

Bitte lassen Sie sich bei der zuständigen Ausländerbehörde auf der Bescheinigung (Seite 6, Nebenbestimmungen) bestätigen, dass es sich um eine Duldung gemäß § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG handelt.

در ضمیمه یک کاپی تصدیقنامه اجازه (تحمل) اقامت من که تعلیق اخراج معنی دارد، میباشد خواهش میشود که از اداره خارجیها در این اجازه نامه تصدیق تمهید که (صفحه ۶، شرایط دیگر) که این تحمل به اساس ماده ۶۰ بند ۲، سطر ۳ قانون اقامت است.

Ich besitze eine Aufenthaltserlaubnis gemäß § 25 Abs. 5 AufenthG

من اجازه اقامت را دارم به اساس ماده ۲۵، بند ۵ قانون اقامت

Dem Antrag ist eine Kopie der Aufenthaltserlaubnis beizufügen.

ضمیمه این درخواست یک کاپی اجازه اقامت میباشد.

Ich versichere, dass ich alle Angaben vollständig und richtig gemacht habe. Ich bin mir bewusst, dass falsche Angaben zur Ablehnung des Antrags oder – bei späterer Feststellung – zum Widerruf der Zulassung führen können. Ich erkläre, dass ich die Hinweise im Merkblatt (Formularnummer: 630.121) zur Kenntnis genommen habe.

من اطمینان میدهم که همه اظهارات من کامل اند و دقیقیت دارند. برایم واضح است که اظهارات غلط ردی تقاضا ام را دارد و یا اگر در آینده آشکار شود که واقعیت را نگفتم، اجازه نامه ام لغو میشود. من اعلام میکنم که تفصیلات جزوه (فورمه/شکل: ۶۳۰۱۲۱) را مطالعه نموده ام.

Ort, Datum, Unterschrift

جای، تاریخ، امضا

Einwilligung:

رضایت:

Ich bin einverstanden, dass das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) meine oben erhobenen Daten zum Zwecke der Durchführung des Integrationskurses erhebt, verarbeitet und nutzt. Darüber hinaus bin ich einverstanden, dass diese Daten, soweit erforderlich, mit den beim BAMF zum Zwecke der Durchführung des Asylverfahrens vorhandenen Daten abgeglichen werden, um auszuschließen, dass Personen, die in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union einen Asylantrag gestellt haben oder nach der Dublin III-Verordnung verpflichtet sind in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union einen Antrag zu stellen, eine Zulassung zum Integrationskurs erhalten.

من راضی هستم که اداره فدرال مهاجرین و پناهندهان (بمف) اسناد مرا که در بالا ذکر کردم برای بخش اجازه نامه کلاس دوره اعدام مورد استفاده قرار داده و آنرا عملی نماید و هم راضی هستم که از اسناد ذکر شده اداره بمف جهت درخواست پناه ام استفاده نماید، تا اینکه به اثر این مقایسه هویت ها دیده شود که اشخاص در اتحادیه اروپا و یا به اساس قواعد III- دبلین مسول اند که در کدام کشور دیگر درخواست پناه و یا اجازه کلاس دوره اعدام را پیش نکرده باشند.

Dies umfasst auch, dass das BAMF, soweit erforderlich, die Daten mit den im Ausländerzentralregister vorhandenen Daten abgleicht, um zu überprüfen, ob eine Duldung nach § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG oder eine Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 5 AufenthG vorliegt.

همچنان اداره بمف اجازه دارد که از اسناد لازمه جهت مقایسه اسناد در مرکز ثبت خارجیها استفاده نماید تا اینکه تصدیق نماید که آیا تحمل اقامت به اساس ماده ۶۰ بند ۲، سطر ۳ قانون اقامت و یا اجازه اقامت به اساس ماده ۲۵، بند ۵ قانون اقامت وجود دارد.

Ich bin mir bewusst, dass der oben gestellte Antrag nicht positiv beschieden werden kann, wenn ich mit dem Umgang meiner Antragstellerdaten sowie mit dem Abgleich nicht einverstanden bin.

البته که برایم واضح است که اگر من این اجازه مقایسه اسناد خود را ندهم، بالای درخواست من تاثیر منفی دارد.

Ort, Datum, Unterschrift

جای، تاریخ، امضاً

Hinweis zur Befreiung vom Kostenbeitrag

تفصیلات در باره معافیت از پرداخت هزینه ها:

Die Befreiung vom Kostenbeitrag erfolgt von Amts wegen zusammen mit der Zulassung zum Integrationskurs. Eine Antragstellung ist somit nicht erforderlich.

از نگاه مسایل اداری معافیت از پرداخت هزینه ها با اجازه نامه دوره اقدام داده میشود. از این نگاه درخواست خاص برای ان ضرور نمیباشد.